

NACIONES UNIDAS

**COMISIÓN ECONÓMICA
PARA AMÉRICA LATINA
Y EL CARIBE - CEPAL**



Distr.
GENERAL

LC/G.2108(CONF.87/4)
11 de agosto de 2000

ORIGINAL: ESPAÑOL



**INFORME DE LA SEGUNDA CONFERENCIA REGIONAL DE SEGUIMIENTO
DE LA CUMBRE MUNDIAL SOBRE DESARROLLO SOCIAL**

(Santiago de Chile, 15 al 17 de mayo de 2000)

ÍNDICE

	<i>Párrafo</i>	<i>Página</i>
A. ASISTENCIA Y ORGANIZACIÓN DE LOS TRABAJOS	1-16	1
Lugar y fecha de la reunión	1	1
Asistencia	2-12	1
Credenciales	13	2
Elección de la Mesa	14	2
Documentación	15	3
Organización de los trabajos	16	3
B. TEMARIO	17	3
C. SESIONES DE APERTURA Y DE CLAUSURA	18-36	3
Sesión inaugural y plenaria	18-35	3
Sesión de clausura	36	7
D. INFORME DEL RELATOR	37-51	7
E. APROBACIÓN DE LOS ACUERDOS DE LA CONFERENCIA	52	9
DECLARACIÓN DE SANTIAGO	-	10
Anexo 1: LISTA DE PARTICIPANTES	-	17
Anexo 2: LISTA DE DOCUMENTOS	-	28

A. ASISTENCIA Y ORGANIZACIÓN DE LOS TRABAJOS

Lugar y fecha de la reunión

1. La Segunda Conferencia Regional de Seguimiento de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social tuvo lugar en Santiago de Chile, del 15 al 17 de mayo de 2000. Se realizó en cumplimiento del Programa de Acción adoptado en la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social (Conpenhague, 6 al 13 de marzo de 1995) y de lo acordado en la primera Conferencia Regional de Seguimiento de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social (São Paulo, 6 al 9 de abril de 1997).

Asistencia¹

2. Participaron en la reunión representantes de 27 Estados miembros de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe: Argentina, Bahamas, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Estados Unidos de América, Guatemala, Haití, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Países Bajos, Panamá, Paraguay, Perú, Portugal, Reino Unido, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.
3. Con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 6 de las Atribuciones de la Comisión, participaron con carácter consultivo los siguientes Estados miembros de las Naciones Unidas que no son miembros de la Comisión: Alemania, Federación de Rusia, Filipinas y Tailandia.
4. A la reunión asistieron representantes de los siguientes Estados que no son miembros de las Naciones Unidas y que participaron con carácter consultivo: Santa Sede y Suiza.
5. Estuvieron representados los siguientes organismos de las Naciones Unidas: Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, Programa Mundial de Alimentos y Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA.
6. Asistieron los siguientes organismos especializados de las Naciones Unidas: Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización Mundial de la Salud y Organización de Aviación Civil Internacional.
7. Se hicieron representar también las siguientes organizaciones intergubernamentales: Banco Centroamericano de Integración Económica, Banco Interamericano de Desarrollo, Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, Organización Internacional para las Migraciones, Organización Latinoamericana de Energía, Parlamento Latinoamericano y Sistema de la Integración Centroamericana.
8. Estuvieron presentes las organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas por el Consejo Económico y Social que figuran a continuación. Con carácter consultivo general: Consejo Internacional de Bienestar Social y Consumers International. Con carácter consultivo especial: ISIS-Servicio de Información y Comunicación de las Mujeres, Unión Internacional del Notariado Latino y

¹ Véase el anexo 1.

Visión Mundial Internacional. De lista: Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales y Council of Voluntary Social Services.

9. Estuvieron asimismo presentes las siguientes organizaciones no gubernamentales: Control Ciudadano (Social Watch) y Fundación Educación y Cultural San Pablo.

10. Asistieron los siguientes invitados especiales, que participaron en la mesa redonda sobre gestión macroeconómica y su impacto sobre la pobreza: señores Horace Dalley, Ministro de Trabajo y Seguridad Social de Jamaica; Nicolás Eyzaguirre, Ministro de Hacienda de Chile; Eduardo Lizano, Presidente del Banco Central de Costa Rica, y Vito Tanzi, Director del Departamento de Finanzas Públicas del Fondo Monetario Internacional.

11. Asistieron también los invitados especiales que figuran a continuación, que participaron en los paneles dedicados a los tres temas de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social. Pobreza: señores Gustavo Gordillo, Subdirector General, Representante Regional para América Latina y el Caribe de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación; Enrique Ganuza, Asesor Especial en Pobreza del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, y Alfredo Sarmiento, Jefe de la Unidad de Desarrollo Social del Departamento Nacional de Planeación de Colombia. Empleo productivo: señores Albert Berry, Director del Programa para América Latina y el Caribe de la Universidad de Toronto; Roberto Frenkel, del Centro de Estudios de Estado y Sociedad de Argentina; Paulo Paiva, Vicepresidente del Banco Interamericano de Desarrollo, y Víctor Tokman, Director Regional de la Organización Internacional del Trabajo. Integración social: señoras Alejandra Krauss, Ministra de Planificación y Cooperación de Chile; Lourdes Arizpe, del Centro Regional de Investigaciones de México, y Mary Clarke, del Instituto de Planificación de Jamaica, y el señor Antonio Navarro, Miembro de la Cámara de Representantes de Colombia.

12. También asistieron, como invitados especiales, los señores Patricio Aylwin, ex Presidente de Chile, y Cristián Maquieira, Presidente del Comité Preparatorio del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General sobre la aplicación de los resultados de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social y el estudio de iniciativas ulteriores.

Credenciales

13. Con arreglo al artículo 15 del reglamento de la Comisión, se examinaron las credenciales de las delegaciones conforme se fueron presentando al Secretario Ejecutivo, y se verificó que ellas estaban en regla.

Elección de la Mesa

14. En la primera sesión plenaria se constituyó la Mesa de la Segunda Conferencia Regional de Seguimiento de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social. Esta quedó integrada de la siguiente manera:

<u>Presidencia:</u>	Chile
<u>Vicepresidencias:</u>	Ecuador
	Jamaica
<u>Relatoría:</u>	Guatemala

Documentación

15. La lista de documentos de trabajo presentados por la Secretaría a la Segunda Conferencia Regional de Seguimiento de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social se incluye en el anexo 2.

Organización de los trabajos

16. Los trabajos se llevaron a cabo en sesiones plenarias, en que se presentaron los informes nacionales sobre la aplicación de los acuerdos de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social; una mesa redonda de nivel ministerial sobre gestión macroeconómica y su impacto sobre la pobreza, y tres paneles dedicados a los siguientes temas de la Cumbre: alivio y reducción de la pobreza, empleo productivo e integración social.

B. TEMARIO

17. La Conferencia aprobó el siguiente temario:
1. Elección de la Mesa
 2. Aprobación del temario provisional
 3. La brecha de la equidad. Una segunda evaluación
 4. Presentación de informes sobre la aplicación de los acuerdos de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social en los países participantes
 5. Mesa redonda sobre gestión macroeconómica y su impacto sobre la pobreza
 6. Paneles dedicados a los tres temas de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social:
 - Alivio y reducción de la pobreza
 - Empleo productivo
 - Integración social
 7. Otros asuntos
 8. Consideración y aprobación de los acuerdos de la Conferencia

C. SESIONES DE APERTURA Y DE CLAUSURA

Sesión inaugural y plenaria

18. En la sesión inaugural de la Conferencia hicieron uso de la palabra el Presidente de la República de Chile, señor Ricardo Lagos, y el Secretario Ejecutivo de la CEPAL, señor José Antonio Ocampo. En la plenaria que siguió a la inaugural se dirigieron a la reunión el ex Presidente de Chile, señor Patricio Aylwin, y el Presidente del Comité Preparatorio del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General sobre la aplicación de los resultados de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social y el estudio de iniciativas ulteriores, señor Cristián Maquieira.

19. El Secretario Ejecutivo de la CEPAL, tras agradecer la presencia del Presidente y también la del ex Presidente señor Patricio Aylwin, y dar la bienvenida a los participantes, caracterizó la década que terminaba como sobresaliente pero a la vez paradójica, mencionando los grandes avances de la

creatividad humana y del proceso de globalización económica, pero también la creciente desigualdad. Esta última, indicó, era una constatación de que el mercado por sí solo no bastaba para garantizar que los beneficios del desarrollo económico llegaran a todos; para ello eran necesarias acciones colectivas. En este sentido, la Cumbre Social de Copenhague tuvo entre sus objetivos el de garantizar que dichos beneficios fueran ampliamente compartidos, así como el de manejar el impacto de la globalización para grandes grupos sociales; ambos objetivos se mantenían plenamente vigentes en la actualidad.

20. Se refirió luego al aporte de la CEPAL al tema, contenido en los recientes documentos titulados "Equidad, desarrollo y ciudadanía" y "La brecha de la equidad: una segunda evaluación". Reseñó brevemente el resultado de las evaluaciones en el plano económico y en el frente social, e indicó que en términos de los tres temas centrales de la Cumbre Social —pobreza, empleo e integración social— los logros habían sido diversos y ambivalentes. Para salir de las abrumadoras condiciones de inequidad existentes en la región, señaló como primer objetivo el de superar la pobreza de casi 40% de los latinoamericanos y caribeños, lo que se tornaba indispensable para cumplir el compromiso, contraído en Copenhague, de construir la ciudadanía social.

21. Al respecto, destacó que era preciso formular políticas sociales activas e integrales, sustentadas en los principios básicos de universalidad, solidaridad y eficiencia, con miras a romper los canales de reproducción intergeneracional de la pobreza y la desigualdad. La educación y el empleo, en este sentido, eran las dos "llaves maestras" del desarrollo con equidad. En el plano de la educación, era indispensable lograr una escolaridad mínima de entre 11 y 12 años, mejorar la calidad, especialmente en los sistemas públicos, y adecuar los contenidos en función de un mundo cambiante, mediático y democrático. En el ámbito del empleo, se refirió a la necesidad de apoyar a la microempresa y a las empresas pequeñas y medianas; al desarrollo de sistemas de seguridad social que favorecieran la movilidad y adaptabilidad de los trabajadores, y también al de redes de protección permanentes para hacer frente a los períodos de crisis económica y de catástrofes naturales. En cuanto a la integración social, dijo, era imperioso superar los mecanismos de exclusión y estratificación sociales a través de la elaboración de políticas sociales, la incorporación de actores hasta ahora excluidos de la representación política, el pleno acceso a la justicia y una mayor cultura ciudadana.

22. Por último, hizo un llamado a lograr los desarrollos internacionales y nacionales que permitieran avanzar unidos, y no reproducir o crear fuentes de exclusión; en suma, dijo, para que el mercado estuviera al servicio de la sociedad, y no la sociedad al servicio del mercado.

23. El Presidente de Chile inició su intervención afirmando que la pobreza y la desigualdad se alzaban como las mayores amenazas actuales, tanto para el sistema global de intercambio como para la capacidad de las naciones de ordenar sus asuntos internos. La Cumbre celebrada en Copenhague era producto de una perspicaz observación de lo que ocurría a mediados de los años noventa, concretamente de la percepción de que el solo crecimiento no daba cuenta de la desigualdad y la pobreza, y que el efecto automático de "chorreo" proclamado por muchos tardaría largo tiempo en producirse o, a juicio de otros, no se produciría nunca. De hecho, la Cumbre puso de relieve la necesidad de trabajar sistemáticamente para corregir las desigualdades en forma coordinada y con intervención directa a través de políticas sociales que debían definirse dentro de cada país.

24. Era muy oportuno que la reunión de examen del cumplimiento de los objetivos establecidos en Copenhague se realizara en la CEPAL, institución surgida a fines de la década de 1940, en respuesta a la necesidad identificada por latinoamericanos de gran visión, y concebida como un foro que permitía reflexionar sobre el desafío económico y social de construcción regional. Desde su creación, la CEPAL

había sido constante animadora del debate sobre propuestas de desarrollo, que habían enriquecido considerablemente la vida política e intelectual de América Latina y el Caribe y, por cierto, de Chile. Por eso, cuando se escribiera algún día la historia del desarrollo de las ideas en el siglo XX, indudablemente se reconocería el rol fundamental desempeñado por la Comisión, que a lo largo de su historia había sido capaz de plantearse un desafío similar al que la Cumbre de Copenhague planteaba en la actualidad.

25. En los años noventa, el "Consenso de Washington" había ofrecido un conjunto de normas tendientes a desatar procesos de crecimiento, reconociendo, entre otras cosas, la necesidad de contar con políticas fiscales y monetarias serias y responsables y un Estado fuerte, y de reducir el número de empresas públicas y dar más espacio al capital privado. Sin embargo, el extraordinario crecimiento registrado por la región en ese decenio no se había traducido en una disminución de la desigualdad y hoy era preciso encontrar un nuevo consenso sobre las modalidades y los mecanismos mediante los cuales el proceso de crecimiento también podía dar lugar a una mayor igualdad. A ese desafío, planteado originalmente en Copenhague, se sumaba la exigencia de vislumbrar cómo podían renovarse los objetivos establecidos en la Cumbre y de definir en conjunto las tareas pendientes; el retomar las tres líneas de acción identificadas en esa oportunidad implicaba políticas públicas activas y el entendimiento de que las fuerzas del mercado por sí solas no podían dar cuenta de la situación actual.

26. Para finalizar, dijo estar abierto a las ideas y propuestas que pudieran ayudar a consolidar un bloque regional que aunara el crecimiento económico con la equidad y el desarrollo con la profundización de la democracia; en suma, una ciudadanía plena, que permitiera configurar nuestras sociedades a la luz de los deseos de los ciudadanos y no del mercado.

27. El señor Patricio Aylwin, ex Presidente de la República de Chile, al reflexionar sobre los avances obtenidos desde la Cumbre de Copenhague, dijo que, a su juicio, se había progresado poco. Aunque admitía que la lucha contra la pobreza y la marginación social era una tarea que requería tiempo, el ritmo de avance era demasiado lento y no existía en los sectores dirigentes conciencia de la gravedad del problema ni la indispensable voluntad de dar primera prioridad a su solución.

28. En segundo lugar, era necesario alcanzar acuerdos que permitieran darle a la reforma social el carácter de política de Estado, es decir, que no fueran exclusivamente políticas de un determinado gobierno, partido o alianza, sino que interpretaran un consenso nacional, de modo que tuvieran continuidad en el tiempo. La idea era generar, en el ámbito del desarrollo social, un nivel análogo al que se había logrado en materia de desarrollo económico, en que se compartían ciertos criterios como la necesidad del crecimiento económico como condición para el desarrollo, la presencia de equilibrios macroeconómicos para sustentar el crecimiento, el rol de la iniciativa privada y la importancia de la apertura de la economía al comercio internacional para aprovechar las ventajas comparativas y mejorar la competitividad en un mundo globalizado.

29. En tercer lugar, manifestó su pesimismo en cuanto a la superación de la pobreza y la conquista de la justicia social mientras siguiera imperando la idolatría del mercado que prevalecía prácticamente en todo el mundo. El mercado no sólo era inequitativo, también generaba efectos culturales peligrosos, al exacerbar el consumismo y el individualismo que, desde el punto de vista económico, conspiraban contra la necesidad de incrementar el ahorro y, desde el punto de vista ético, social y político, atentaban contra la tradición republicana y la participación más activa de todos los sectores sociales en las instituciones políticas democráticas. El tema de la ciudadanía, planteado por la CEPAL, debía profundizarse más, ya que era indispensable para impulsar el desarrollo social, que suponía la participación organizada de la sociedad civil en la solución de los problemas que la afectaban o interesaban.

30. Por último, expresó su convicción de que, para cumplir con los acuerdos de la Cumbre de Copenhague, había que liberar a los pueblos de esta idolatría del mercado y afirmar la primacía del bien común sobre los intereses particulares de los individuos, promoviendo el desarrollo del tejido social a través de las organizaciones a las que cada uno perteneciera y reivindicando la función del Estado como la entidad encargada de hacer justicia; sólo así la región lograría avanzar hacia sociedades más justas y humanas.

31. El Presidente del Comité preparatorio del período extraordinario de sesiones de la Asamblea General sobre la aplicación de los resultados de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social y el estudio de iniciativas posteriores rindió homenaje a quienes concibieron la Cumbre Mundial, el ex Presidente de Chile, Patricio Aylwin, y Juan Somavía, ex Embajador de Chile ante las Naciones Unidas, quienes pusieron las necesidades del ser humano al centro de la preocupación ética, convirtiendo a ese foro en un ejemplo de cómo abordar lo social.

32. En la Cumbre Mundial se había alcanzado por primera vez un acuerdo a nivel global en torno al principio de que el desarrollo social debía ser un componente intrínseco del desarrollo económico. Cinco años después, la mayoría de los fenómenos que entonces se veían lejanos se habían ido manifestando, imponiendo la necesidad de dar una mayor precisión al proceso y orientarlo en mayor medida a la acción. Más aún, existía actualmente una creciente exigencia de tomar en consideración las consecuencias sociales de las grandes negociaciones comerciales y financieras internacionales, que se había planteado a través de la sociedad civil, como había ocurrido en la última reunión de la Organización Mundial del Comercio (Seattle) y las más recientes del Fondo Monetario y el Banco Mundial.

33. En el período extraordinario de sesiones de la Asamblea General se reafirmaría la validez y la creciente vigencia de la Declaración y el Programa de Acción de Copenhague; además, se identificarían los avances logrados y los escollos encontrados en el proceso de aplicación de los acuerdos, y se recomendarían nuevas medidas. En este marco, se refirió a algunos de los temas que habían ido adquiriendo creciente importancia en los últimos años: el empleo, la tensión existente entre los derechos y oportunidades y la responsabilidad social de la empresa; el proceso de globalización que propiciaban las liberalizaciones y privatizaciones, la minimización de la regulación económica y la reducción del gasto en bienes públicos y políticas sociales, entre otros.

34. En cuanto a los temas sustantivos considerados por el Comité Preparatorio, su Presidente aclaró que éste debía ocuparse tanto de los aspectos actuales de la agenda tradicional sobre la relación entre lo económico y lo social, como lo que podría definirse como una “nueva temática del desarrollo social”, combinación en la que figuraban los nuevos programas y estrategias para la erradicación de la pobreza a nivel internacional, la formulación de propuestas concretas para la generación de empleo, los derechos laborales, el papel de la sociedad civil en la planificación y la provisión de servicios sociales, y recomendaciones para una mayor participación de los países en desarrollo en el proceso de toma de decisiones de las instituciones financieras internacionales.

35. El objetivo fundamental de este examen de la Cumbre, en resumen, era la consolidación de principios, políticas y programas nacionales e internacionales para el desarrollo social, en los que se reiteraran las ventajas de la economía de mercado y se buscaran soluciones acordadas para superar sus deficiencias, que afectaban a los sectores en situación de mayor desventaja en todas las sociedades.

Sesión de clausura

36. Al cierre de la reunión, el Secretario Ejecutivo Adjunto de la CEPAL se dirigió a todos los presentes y agradeció la labor que habían realizado, felicitándolos por el debate amplio y realista. Expresó que la Declaración de Santiago tenía una doble utilidad, ya que marcaría una presencia importante de los países de la región en el próximo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, reiterando el hecho de que América Latina y el Caribe podían hacer una destacada contribución regional, y además serviría a los propios países participantes, que podrían aprender del rico intercambio que había tenido lugar en la Conferencia para afinar las políticas en beneficio de sus pueblos. Por último, al saludar nuevamente a los delegados, dijo que esperaba que la CEPAL hubiera contribuido al éxito de la reunión y pudiera seguir albergando nuevos encuentros en el futuro.

D. INFORME DEL RELATOR

37. En la última sesión plenaria, la delegación de Guatemala, en su calidad de Relator, presentó un informe oral, en que se señalaron algunos de los elementos principales que contendría el informe definitivo. Tras referirse a la asistencia con que había contado el encuentro, incluidos los invitados especiales que habían participado en los paneles, describió el formato que se había utilizado para llevar a cabo los trabajos e hizo una breve reseña de los discursos pronunciados en las sesiones de apertura y de clausura.

38. A continuación, el Relator recordó que, en la primera sesión plenaria y de acuerdo con el punto 3 del temario, el Secretario Ejecutivo de la CEPAL había presentado a los gobiernos el documento "La brecha de la equidad: una segunda evaluación", cuyo objetivo era ofrecer un balance de la situación de América Latina y el Caribe en cuanto a los temas emanados de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social -la superación de la pobreza, la generación de empleo productivo y la integración social- y formular propuestas de acción para el cumplimiento de los compromisos adquiridos por los gobiernos en dicho encuentro.

39. La región había alcanzado grandes progresos en lo relativo a la reducción de la pobreza, pero no así en cuanto a la distribución del ingreso; en términos de generación de empleo productivo, había aumentado el desempleo y crecido el sector informal, y se había ampliado la brecha entre los ingresos de los trabajadores calificados y no calificados; por último, respecto de la integración social, se advertía una cierta tensión entre las aspiraciones de consumo y las posibilidades de acceder a él, a la vez que persistían la discriminación étnica, la violencia y la falta de confianza en la administración de justicia.

40. Los principales desafíos que enfrentaba la región consistían en consolidar los avances macroeconómicos, especialmente la reducción de la inflación y el mantenimiento de los equilibrios fiscales, aplicar una política productiva que incluyera el fomento a los programas de crédito, la modernización tecnológica, el fortalecimiento de los enlaces entre las empresas y la flexibilización laboral, desarrollar sistemas mixtos de prestación de los servicios sociales con participación privada, pero teniendo en cuenta las indelegables responsabilidades del Estado, y superar las deficiencias en cuanto a la calidad y pertinencia de los contenidos de la educación, adecuando la oferta al mercado de trabajo. En términos de salud, pensiones y vivienda, era importante incrementar la eficiencia, cobertura y calidad de las prestaciones, promover sinergias entre los sistemas público y privado y afinar la focalización de los programas.

41. Tras haber reseñado la presentación del Secretario Ejecutivo, el Relator se refirió a la mesa redonda sobre gestión macroeconómica y su impacto sobre la pobreza, en la que habían participado los señores

Horace Dalley, Ministro de Trabajo y Seguridad Social de Jamaica; Nicolás Eyzaguirre, Ministro de Hacienda de Chile; Eduardo Lizano, Presidente del Banco Central de Costa Rica, y Vito Tanzi, Director del Departamento de Finanzas Públicas del Fondo Monetario Internacional.

42. Los participantes habían coincidido en destacar el papel fundamental que desempeñaba el crecimiento económico en la reducción de la pobreza, subrayando en todo caso que dicho crecimiento por sí mismo era insuficiente y que se requerían políticas activas que propiciaran una mejor distribución del ingreso. En este sentido, una macroeconomía sana, que permitiera controlar la inflación y el déficit fiscal y con la que los países fueran capaces de afrontar las crisis financieras, constituía también una piedra angular en la lucha por la erradicación de la pobreza. Por otra parte, varios panelistas habían hecho hincapié en la importancia de distinguir entre la pobreza absoluta y la pobreza relativa, debido a que una buena política macroeconómica influía notablemente en esta última. Sin embargo, en el caso de la población en extrema pobreza, era preciso aplicar otro tipo de políticas, en que el Estado debía cumplir una función específica, sobre todo en la distribución a través de la tributación, los gastos y la regulación del mercado.

43. Al referirse a los paneles celebrados en torno a los temas centrales de la Cumbre, el Relator dijo que el primero que se había realizado era el relativo al alivio y reducción de la pobreza, en el que habían participado los señores Gustavo Gordillo, Subdirector General, Representante Regional para América Latina y el Caribe de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación; Enrique Ganuza, Asesor Especial en Pobreza del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, y Alfredo Sarmiento, Jefe de la Unidad de Desarrollo Social del Departamento Nacional de Planeación de Colombia.

44. En dicho panel, junto con analizar los cambios que se habían producido en el medio urbano y rural y que tenían repercusiones sobre la pobreza, los participantes habían reconocido la alta sensibilidad que esta manifestaba a los cambios en materia de política económica. Asimismo, habían destacado la importancia de propagar actividades generadoras de ingresos no agrícolas, mejorar la posición de los activos de los pobres y establecer como población objetivo de las estrategias de superación de la pobreza a las mujeres rurales y a los grupos indígenas.

45. Por otra parte, habían subrayado la necesidad de que las estrategias de protección social integraran el concepto de riesgo, ante la volatilidad de las economías y el surgimiento de las crisis financieras, con el fin de incluir la erradicación de la pobreza entre las metas de las políticas macroeconómicas. En este sentido, era deseable que las redes de protección social pasaran a ser instrumentos capaces de prever riesgos e identificar a los grupos de mayor vulnerabilidad.

46. Tras las exposiciones de los panelistas se había desarrollado un debate, durante el cual los delegados participantes habían coincidido en recalcar la importancia de la integralidad de los programas sociales y la urgente necesidad de incorporar el concepto de desarrollo social a las políticas económicas. Además, se había sugerido estudiar la posibilidad de revisar la metodología de mediciones de la pobreza.

47. En el segundo panel, en que se había tratado el empleo productivo, habían participado los señores Albert Berry, Director del Programa para América Latina y el Caribe de la Universidad de Toronto; Roberto Frenkel, del Centro de Estudios de Estado y Sociedad de Argentina; Paulo Paiva, Vicepresidente del Banco Interamericano de Desarrollo, y Víctor Tokman, Director Regional de la Organización Internacional del Trabajo.

48. Los participantes de este panel habían destacado entre los méritos de la Cumbre de Copenhague el haber rescatado dos dimensiones estrechamente vinculadas entre sí: la dimensión global de los problemas sociales y la fuerte interrelación de estos problemas con los económicos. Habían señalado los rezagos que en materia de empleo se registraban en la región, donde la mayoría de los puestos se concentraba en el sector informal. Por otra parte, habían coincidido en la necesidad de focalizar la actuación tanto sobre la oferta como la demanda de mano de obra. En relación con la primera se había subrayado la importancia de la formación del capital humano, aumentando la educación y el acceso a las nuevas tecnologías, y en relación con la demanda se había hecho hincapié en la necesidad de actuar sobre la reducción de los costos de producción y elevar la productividad. También se había mencionado en especial el papel relevante que cumplía la legislación laboral como garantía de protección de los derechos básicos de los trabajadores, en el contexto de economías competitivas. Por último, los participantes habían puesto de relieve el papel estratégico que en la generación de empleo desempeñaban las medianas y pequeñas empresas, para lo cual se requería aumentar su productividad y su capacidad tecnológica.

49. En el tercer debate, referido a la integración social, habían participado las señoras Alejandra Krauss, Ministra de Planificación y Cooperación de Chile; Lourdes Arizpe, del Centro Regional de Investigaciones de México, y Mary Clarke, del Instituto de Planificación de Jamaica, y el señor Antonio Navarro, Miembro de la Cámara de Representantes de Colombia.

50. Los panelistas habían reconocido que la integración social era una de las áreas temáticas de la Cumbre de Desarrollo Social en que se podían percibir notables insuficiencias. En este sentido, a los rezagos en materia de superación de la pobreza, distribución del ingreso, desempleo, inseguridad ciudadana, delincuencia, corrupción y discriminación territorial y étnica, debían sumarse la falta de interés cívico y los acentuados niveles de insatisfacción y desconfianza respecto de los sistemas políticos. Asimismo, los panelistas habían destacado la urgencia de establecer mecanismos que promovieran una mayor participación ciudadana, principalmente en lo relativo a la necesaria rendición de cuentas por parte de las autoridades y el mayor control de su gestión por parte de la población. De igual forma, habían insistido en la trascendencia de la "convivencialidad", entendida como la capacidad de los individuos de convivencia e intercambio, estableciendo con otros relaciones de confianza y reciprocidad.

51. El Relator informó asimismo que, de acuerdo con el punto 4 del temario aprobado por la Conferencia, durante las sesiones plenarias las delegaciones participantes habían tenido la oportunidad de presentar sus informes nacionales acerca del cumplimiento de los acuerdos suscritos en la Cumbre Social de Copenhague. Con ese propósito habían hecho uso de la palabra las delegaciones de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Cuba, Ecuador, Jamaica, México, Nicaragua, Paraguay, Perú y Venezuela. Asimismo, habían hecho uso de la palabra el representante del Sistema de la Integración Centroamericana y de dos organizaciones no gubernamentales: el Consejo Internacional de Bienestar Social y Consumers International.

E. APROBACIÓN DE LOS ACUERDOS DE LA CONFERENCIA

52. La Segunda Conferencia Regional de Seguimiento de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social aprobó en su sesión plenaria final, de fecha 17 de mayo de 2000, la Declaración de Santiago, cuyo texto se presenta a continuación.

DECLARACIÓN DE SANTIAGO

1. En el Programa de Acción adoptado en la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social (Copenhague, 6 al 13 de marzo de 1995) se señala que "las comisiones regionales de las Naciones Unidas, en cooperación con las organizaciones y bancos intergubernamentales regionales, podrían convocar, en forma bienal, una reunión de alto nivel político encargada de examinar los avances realizados hacia la aplicación de los resultados de la Cumbre, intercambiar opiniones sobre sus experiencias respectivas y adoptar las medidas oportunas". Por su parte, en el Consenso de São Paulo, aprobado en la primera Conferencia Regional de Seguimiento de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social (São Paulo, 6 al 9 de abril de 1997) se indica que "Los países miembros de la CEPAL solicitan a la Secretaría de la Comisión que convoque, dentro de dos años, una nueva reunión para analizar los avances y obstáculos en materia de desarrollo social en América Latina y el Caribe".
2. En cumplimiento de ambos mandatos y convocados por la Secretaría de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe, los representantes de los países miembros de la CEPAL se han reunido en la ciudad de Santiago de Chile, del 15 al 17 de mayo de 2000, para evaluar los progresos en el cumplimiento de los acuerdos asumidos en Copenhague y, al mismo tiempo, preparar su participación en el período extraordinario de sesiones de la Asamblea General sobre la aplicación de los resultados de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social y el estudio de iniciativas ulteriores, que se llevará a cabo en la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, entre el 26 y el 30 de junio de 2000.
3. Al examinar los avances realizados hacia la concreción de los acuerdos suscritos en Copenhague, los gobiernos miembros de la CEPAL han evaluado el cumplimiento de los compromisos establecidos en dicha Cumbre, en particular aquellos contemplados en su temario: la erradicación de la pobreza, la promoción del pleno empleo y el fomento de la integración social.
4. Los informes presentados por los gobiernos sobre el cumplimiento de tales acuerdos han puesto de manifiesto la contribución de la Cumbre Social al reforzamiento de muchas de las políticas sociales llevadas adelante en los países de la región durante el último quinquenio. Asimismo, han dado lugar a un valioso intercambio de experiencias que permitirá orientar de manera más eficiente la futura aplicación de políticas destinadas a hacer realidad los acuerdos de la Cumbre.
5. Es un hecho destacable que los gobiernos y la sociedad civil de la región hayan realizado, a lo largo de toda la última década, un importante esfuerzo por superar los rezagos sociales. En particular, el nivel de la inversión pública social ha aumentado en la mayoría de los países, particularmente en las áreas de la educación y la seguridad social, incremento que en muchos casos ha ido acompañado de una serie de reformas en el ámbito social. Sin embargo, en muchas ocasiones, estos logros se han alcanzado a base de un incremento del endeudamiento de largo plazo en los países de la región.
6. En la década de los noventa se dinamizaron los mecanismos de consulta y cooperación subregional, como el Sistema de la Integración Centroamericana, el Banco Centroamericano de Integración Económica, el Pacto Andino, el Mercosur y la CARICOM, que han consolidado la integración entre los países.
7. Se ha dado un importante impulso a las reformas educacionales, con miras a superar las deficiencias de los sistemas educativos de la región en cuanto a calidad, equidad en el acceso a los diferentes niveles de educación y pertinencia de sus contenidos; a subsanar el deterioro de la carrera

docente, a elevar la calidad de la oferta educativa, y a acercarla en forma gradual a los requerimientos del mercado de trabajo.

8. En el campo de los sistemas de salud, la agenda de las reformas busca un mayor grado de equidad en lo que respecta a los beneficios, así como elevar la eficiencia y la calidad de las prestaciones; aumentar la productividad del sector mediante reformas de la gestión; promover las sinergias entre los sistemas de salud pública y privada; controlar la escalada de costos, y regular la medicina privada. Asimismo, se observan ciertas convergencias en cuanto a propiciar campañas sanitarias, reforzar la atención primaria, fortalecer la descentralización de los servicios y los sistemas locales de salud, y superar las desigualdades de acceso mediante prestaciones básicas universales o intervenciones focalizadas.
9. El proceso de reforma de los sistemas de pensiones en la región ha enfrentado el desafío de ampliar la cobertura, incrementar los beneficios mediante una administración más eficiente de los recursos y crear un mecanismo de solidaridad que ampare a quienes no están en condiciones de ahorrar para la vejez. Desde esa perspectiva, las reformas en curso se han orientado a administrar con eficiencia los fondos de los programas, sin lesionar la estabilidad macroeconómica; a diferenciar los riesgos, mediante un ajuste de la gestión financiera a la probabilidad de que se produzcan determinadas situaciones y, finalmente, a ampliar la participación del sector privado en la administración de los recursos y en la provisión de servicios. No obstante, no se han logrado desarrollar en forma adecuada los mecanismos de solidaridad para quienes quedan fuera del sistema, como el sector informal en creciente evolución.
10. Durante la década de 1990 se ha apreciado una recuperación del gasto público en vivienda; junto con esto, y para hacer frente al déficit habitacional, los gobiernos han procurado, por una parte, incorporar recursos provenientes del sector privado, y por la otra, afinar los programas a fin de elevar su eficiencia y focalizar mejor los recursos disponibles.
11. En general, la finalidad de todas estas reformas ha sido optimizar la eficiencia del gasto público por medio de instrumentos de selección de beneficiarios, subsidios a la demanda, descentralización de la gestión pública, introducción de mecanismos de competencia y regulación, separación y delimitación de las diversas funciones de la administración pública (financiación, gestión, provisión, control), y fomento de la participación de agentes privados en el manejo administrativo y la provisión de servicios, todo ello con vistas a lograr progresos en materia de cobertura, calidad e integralidad de las prestaciones sociales.
12. Sin embargo, pese a los avances de estos procesos de reforma, las insuficiencias en cuanto a equidad resultan todavía muy significativas. Este hecho afecta a la sostenibilidad del proceso de desarrollo y dificulta el fortalecimiento de la integración social. Asimismo se hace evidente la importancia de continuar perfeccionando los consensos internos en los países de la región, favoreciendo con ello un escenario más propicio para el cumplimiento de los acuerdos de la Cumbre.
13. El balance de las transformaciones registradas en la región durante la última década muestra avances y rezagos. Se han conseguido progresos importantes con respecto a la corrección de los desequilibrios fiscales, el descenso de la inflación, la aceleración del incremento de las exportaciones, el rescate de procesos de integración regional y la puesta en marcha de otros nuevos, el restablecimiento del crecimiento económico y la atracción de importantes flujos de inversión extranjera directa. Sin embargo, durante el período 1990-1999, el ritmo de crecimiento fue de 3.2 % para la región en su conjunto, todavía insuficiente para reducir en un grado razonable los rezagos tecnológicos y sociales. Aún persisten los

bajos niveles de ahorro e inversión, el escaso dinamismo ocupacional y la heterogeneidad estructural característica de los sistemas productivos de la región. Las economías todavía muestran un alto grado de vulnerabilidad externa y fragilidades en sus sistemas financieros, rasgos que han sido puestos en evidencia por las diversas crisis internacionales que han afectado gravemente a las economías de la región y por ende el tejido social.

14. En muchos países de la región el servicio de la deuda externa continúa comprometiendo un alto porcentaje del presupuesto del Estado. Esto ha dificultado la disponibilidad de recursos dentro del esquema de reducción del Estado, obstaculizando la capacidad de los gobiernos de impulsar el desarrollo social y, en particular, erradicar la pobreza, favorecer el empleo productivo e intensificar la integración social.

15. Durante el decenio de 1990, y en un marco de acentuadas diferencias entre países, a nivel regional la incidencia de la pobreza relativa se redujo de 41% a 36%, avance insuficiente para contrarrestar el incremento registrado en los años ochenta (de 35% a 41%). Con ello, el número absoluto de pobres aumentó en la región a 224 millones. Sin embargo, hay que destacar que entre los factores determinantes de la reducción de la pobreza se cuentan: la magnitud del crecimiento económico, su estabilidad y el descenso de la inflación; y el persistente esfuerzo por asignar mayores recursos al gasto social, mejorando la focalización de las iniciativas orientadas a erradicar la pobreza y asegurando la eficiencia de los programas de cobertura universal.

16. En este decenio se ha hecho evidente la importancia del crecimiento económico como condición necesaria, pero de ninguna manera suficiente, para superar la pobreza. Sólo cuando el crecimiento incorpora sectores que generen empleo productivo en forma masiva e incrementa para todos el acceso a los servicios sociales básicos puede traducirse en una reducción de la pobreza. En este sentido, debe tenerse en cuenta que el objetivo del crecimiento económico debe centrarse en el desarrollo social de los pueblos y la equidad como meta prioritaria de toda política social. Desde esta perspectiva, la política fiscal se convierte en una herramienta de suma utilidad para generar y reorientar recursos con el objeto de promover el desarrollo humano integral.

17. En el caso particular de las mujeres, de no adoptarse medidas especiales que promuevan y fortalezcan la igualdad de oportunidades, el crecimiento económico y la reducción de la pobreza no las beneficiarán mayormente a ellas ni a sus hogares, sobre todo cuando éstos están encabezados por mujeres con escasa educación y amplias responsabilidades familiares. La disparidad entre los sexos en los ámbitos económico y social, así como en cuanto al poder político, sigue siendo un factor crucial que determina la mayor vulnerabilidad relativa de las mujeres pobres. Si bien los gobiernos han comenzado a adoptar medidas concretas para hacer frente a este fenómeno, todavía la gran mayoría de los proyectos de generación de empleo se dirige fundamentalmente a los varones y no toman en cuenta a las mujeres, en las cuales se focalizan más bien proyectos de asistencia social.

18. La década que termina, con algunas excepciones nacionales, se ha caracterizado por una tendencia al aumento del desempleo abierto y a la concentración de la generación de empleo en el sector informal, lo cual explica el hecho de que en varios países los niveles salariales sean inferiores a los de 1980 y también que en la gran mayoría de ellos se observe una creciente diferenciación de ingresos dentro de la estructura ocupacional. Asimismo, con algunas excepciones, la tendencia en favor de la recuperación de los salarios reales se interrumpió; éstos se mantuvieron en un nivel inferior al de 1980, y persistieron las diferencias salariales entre hombres y mujeres.

19. En la región, las pequeñas y medianas empresas (PYME) concentran cerca del 85% del empleo y constituyen el grueso de las unidades productivas. Los avances en materia de competitividad sistémica y los encadenamientos sociales vinculados a la calidad del empleo y la generación de ingresos laborales satisfactorios —y, por ende, la calidad del desarrollo— dependen decisivamente de la fortaleza y eficacia de las políticas de apoyo a la modernización productiva de las PYME. Con mayor o menor intensidad, casi todos los países de la región aplican estrategias en su favor, pero dichos esfuerzos están todavía lejos de alcanzar los niveles deseables de eficiencia y cobertura. Pese al logro de avances importantes, la evaluación de las políticas también señala la existencia de algunos problemas en el diseño de instrumentos, la adjudicación de incentivos y los estilos de implementación.

20. La moderada reducción de la pobreza en la década de 1990, así como los rezagos en materia distributiva, han coincidido con una expansión impresionante en el acceso a las comunicaciones, que ha tendido a homogeneizar las aspiraciones de consumo. Este fenómeno, sumado a la discriminación étnica, la segregación residencial y el incremento de la violencia urbana, configura un cuadro de riesgo para la integración social.

21. El fortalecimiento de la gobernabilidad democrática requiere que, allí donde corresponda, se avance en los procesos de reforma de los aparatos judiciales a fin de restaurar la confianza ciudadana en los sistemas de justicia. Al mismo tiempo es necesario persistir en la construcción de sistemas políticos plurales y participativos, capaces de procesar las diferencias y gestar acuerdos nacionales en torno de las principales orientaciones del desarrollo. Tales acuerdos podrían verse favorecidos por una mayor inclusión de mecanismos que constituyan una red de protección social, lo que permitiría reducir los costos de la actual transición económica y anticiparse a situaciones de reconversión productiva y ocupacional que pudieran afectar a vastos sectores de la población.

22. Durante la década que termina se han puesto más de manifiesto las relaciones entre vulnerabilidad social, económica y de medio ambiente, como se evidenció en Centroamérica y Venezuela con más de un millón de desplazados.

Los países miembros de la CEPAL, tomando en cuenta todas las consideraciones antes señaladas, deciden:

1. **Reafirmar** su compromiso de avanzar hacia la concreción de las acciones necesarias para alcanzar los objetivos establecidos en la Declaración de Copenhague y en el Programa de Acción de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, así como intensificar sus esfuerzos para cumplir los acuerdos contenidos en el consenso de São Paulo. En este contexto, se comprometen, en particular, a lo siguiente:

i) **Fortalecer** los programas y las inversiones públicas y privadas cuya finalidad sea la superación de la pobreza asegurando una adecuada complementariedad y articulación de las mismas, como un compromiso ético, social y económico, de manera que los niveles de pobreza disminuyan a la mitad dentro de un plazo de 15 años. Este esfuerzo comprenderá inversiones en capital humano y protección social, con una creciente universalización de las coberturas, mediante un gasto social más eficiente, transparente y efectivo; sistemas más eficientes e integrales, y mecanismos explícitos de solidaridad y equidad. Asimismo, será necesario desarrollar programas especiales orientados a enfrentar la pobreza de grupos específicos, tanto para superar carencias estructurales como para configurar redes de protección que permitan enfrentar situaciones de crisis o apoyar a grupos en condiciones críticas.

ii) Impulsar y priorizar los compromisos legales, institucionales, políticos y financieros para lograr la universalización de la educación básica en el plazo más breve posible, así como también una mayor homogeneidad en su calidad, con el fin de contribuir a la superación de la pobreza, el fortalecimiento de la vida democrática, el mejoramiento de la inserción en el mundo laboral, el aumento de la productividad y mejores condiciones de vida familiar. Igualmente, teniendo en cuenta las diferentes posibilidades de los países de la región, avanzar progresivamente hacia una educación básica que comprenda el ciclo secundario completo.

iii) Diseñar e implementar políticas económicas y sociales integradas que favorezcan la generación de empleo de buena calidad y con protección social, como una forma privilegiada de disminuir los niveles de pobreza y vulnerabilidad, y gestar una mayor integración social. Especial atención merecerán los programas y redes institucionales cuyo propósito sea apoyar la microempresa y las empresas pequeñas y medianas, dado su impacto en la generación de empleo. Reiterar que una de las restricciones económicas que afecta al desarrollo social latinoamericano y a la creación de empleo es la permanencia de barreras comerciales en los países desarrollados, y la importancia de incluir explícitamente este punto en los informes de seguimiento de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social.

iv) Impulsar y fortalecer programas y mecanismos amplios con el fin de propiciar un mayor desarrollo ciudadano y una más plena integración social, para que así todas las personas sean actores, partícipes y beneficiarios del desarrollo. Entre estos programas y mecanismos figurarán aquéllos orientados a lograr la superación de la pobreza, la participación social en las decisiones públicas, el acceso a la educación y la información, la disminución de la violencia y la resolución pacífica de los conflictos.

v) Propiciar mecanismos de solidaridad intrarregional de los países y los organismos multilaterales de la región para con los países con mayores problemas sociales y mayor pobreza, fundamentalmente por dos vías: a) proporcionando, según las posibilidades de cada país u organismo regional, más ayuda financiera y/o técnica focalizada en la superación de la pobreza; b) implementando mecanismos de cooperación que favorezcan a estos países. Asimismo, presentar ante la cumbre de Ginebra, como propuesta regional, que estos mecanismos sean adoptados de manera universal.

vi) Contribuir al afianzamiento de un sistema financiero internacional estable y predecible, consistente con las prioridades del desarrollo social. En este contexto, son importantes las capacidades de prevención y alerta temprana frente a las crisis financieras internacionales, así como incluir en las acciones de respuesta medidas adecuadas de protección social.

vii) Velar, en la implementación de las políticas de desarrollo social, por la permanente consideración de los acuerdos suscritos en las conferencias mundiales de las Naciones Unidas sobre la infancia, el medio ambiente y el desarrollo, la población y el desarrollo, los derechos humanos, la mujer, los asentamientos humanos, la alimentación y la atención primaria de salud; velar asimismo por evitar toda medida unilateral, no acorde con el derecho internacional y la Carta de las Naciones Unidas, que cree obstáculos a las relaciones económicas, comerciales y culturales entre los Estados.

viii) Recomendar que los organismos financieros internacionales y la banca privada internacional redefinan sus políticas de provisión de fondos para que las condiciones de pago no provoquen efectos recesivos dentro de los países de la región cuyas condiciones económicas y de integración social continúan siendo frágiles.

ix) Fortalecer la capacidad institucional del Estado y de las autoridades en el área social y asegurar una adecuada asignación de recursos, con miras a que el desarrollo social constituya una prioridad del Estado y se logre tanto un crecimiento equitativo como el desarrollo económico necesario para mayores logros en el ámbito social.

x) Impulsar la complementariedad de programas de superación de la pobreza y de manejo del medio ambiente y convocar a la cooperación internacional para el desarrollo de programas de reducción de la vulnerabilidad social ante desastres ambientales y situaciones de grave crisis social y económica. En este contexto, contribuir al establecimiento de una estrategia integral para la cooperación internacional frente a los desastres naturales desde la prevención y la alerta temprana hasta la mitigación, la reconstrucción y el desarrollo.

xi) Fortalecer los esquemas subregionales que impulsen el desarrollo y la integración social en el marco de los acuerdos multinacionales de integración social, económica, cultural y política, y recomendar que la cooperación financiera internacional se oriente a apoyar estos procesos.

xii) Favorecer esquemas institucionales y regulatorios que impulsen y promuevan los compromisos anteriores.

2. Señalar que la "Declaración de Santiago" constituye una importante contribución regional al período extraordinario de sesiones de la Asamblea General sobre la aplicación de los resultados de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social y el estudio de iniciativas ulteriores, que se llevara a cabo en Ginebra entre el 26 y el 30 de junio de 2000.

3. Solicitar a la Secretaría de la Comisión que tan pronto esté redactado el informe de la segunda Conferencia Regional de Seguimiento de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social lo envíe al Secretario General para que sea tenido en cuenta en el mencionado período extraordinario de sesiones de la Asamblea General.

LISTA DE PARTICIPANTES**A. Estados miembros de la Comisión
Member States of the Commission
Etats membres de la Commission****ARGENTINA****Representante/Representative:**

- Eduardo Bustelo, Secretario de Estado de Políticas Sociales del Ministerio de Desarrollo Social y Medio Ambiente

Miembros de la delegación/Delegation members:

- María Fernanda Silva, Primer Secretario de la Embajada de Argentina en Chile
- Alejandro Torres Lépori, Diplomático, Dirección de Organismos Internacionales, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

BAHAMAS**Representante/Representative:**

- Mavis Darling Hill, Deputy Director, Department of Social Services

BOLIVIA**Representante/Representative:**

- Gustavo Fernández, Cónsul General de Bolivia en Chile

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Javier Jiménez, Cónsul Adjunto de Bolivia en Chile

BRASIL/BRAZIL**Representante/Representative:**

- Joao Augusto de Medicis, Embajador de Brasil en Chile

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Antonio Luis Espínola Salgado, Consejero, Embajada de Brasil en Chile
- Pedro Miguel de Costa e Silva, Segundo Secretario, Sector Económico, Embajada de Brasil en Chile
- Rodrigo de Oliveira Godinho, Secretario, Embajada de Brasil en Chile
- Regiane Mara Goncalves de Melo, Diplomática, Embajada de Brasil en Chile

CHILE**Representante/Representative:**

- Alejandra Krauss, Ministra, Ministerio de Planificación y Cooperación

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Patricio Aylwin, Ex-Presidente de Chile
- Nicolás Eyzaguirre, Ministro de Hacienda
- Humberto Vega, Subsecretario de MIDEPLAN
- Verónica Silva, Jefa, división Social, MIDEPLAN
- Reinaldo Ruiz, Jefe Unidad de Planificación y Estrategia, MIDEPLAN
- Arturo Orellana, Asesor de la Ministra de Planificación
- Loreto Ditzel, Jefe de Gabinete de la Ministra de Planificación y Cooperación
- Juan Luis Bianchi, Primer Secretario, Departamento de Naciones Unidas, Ministerio de Relaciones Exteriores

COLOMBIARepresentante/Representative:

- Mauricio Perfetti, Consejero Presidencial para la Política Social

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Gonzalo Jiménez, Subdirector de Organismos Económicos Internacionales de la Cancillería
- Antonio González, Oficial de Enlace con CEPAL, Embajada de Colombia en Chile
- Luis Alberto Pardo Beltrán, Primer Secretario, Embajada de Colombia en Chile

COSTA RICARepresentante/Representative:

- Ximena Soler Legarreta, Embajadora de Costa Rica en Chile

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Wagner Obando, Embajada de Costa Rica en Chile

CUBARepresentante/Representative:

- Carlos García Trápaga, Encargado de Negocios de Cuba en Chile

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Pedro Zambrano Moreno, Consejero, Embajada de Cuba en Chile
- Tania Montesinos, Dirección de Asuntos Multilaterales del Ministerio de Relaciones Exteriores

ECUADORRepresentante/Representative:

- Raúl Patiño Aroca, Ministro de Bienestar Social

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Marcelo Jaramillo, Coordinador del Frente Social
- Isabel Albornoz, Encargada de Negocios de la Embajada del Ecuador en Chile

EL SALVADOR

Representante/Representative:

- Horacio Trujillo, Encargado Nacional de Cooperación Internacional del Ministerio de Educación

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Mario José Avila, Embajada de El Salvador en Chile

ESPAÑA/SPAIN

Representante/Representative:

- Gerardo Zaldívar, Ministro Consejero, Embajada de España en Chile

ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA/UNITED STATES OF AMERICA

Representante/Representative:

- Christopher Mc Elvein, Agregado Económico, Embajada de los Estados Unidos en Chile

GUATEMALA

Representante/Representative:

- René Armando de León Escibano, Secretario de Planificación, Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Erick Ovalle Martínez, Embajador de Guatemala en Chile
- Carlos Ramiro Santiago, Ministro Consejero, Embajada de Guatemala en Chile

HAITÍ/HAITI

Representante/Representative:

- Guy Pierre André, Embajador de la República de Haití en Chile

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Raymond Petuel, Ministre Conseiller, Ambassade d'Haïti

HONDURAS

Representante/Representative:

- Eduardo Kawas, Embajador de Honduras en Chile

JAMAICA

Representante/Representative:

- Horace W. Dalley, M.P., Minister of State for Labour and Social Security

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Mary Clarke, Unit Manager, Social Planning, Social and Manpower Planning Division, Planning Institute of Jamaica

MÉXICO/MEXICO

Representante/Representative:

- Otto Granados Roldán, Embajador de México en Chile

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Fernando Medina Hernández, Coordinador de Asesores del Secretario de Desarrollo Social de México
- Francisco José Valdés Roa, Agregado Económico, Embajada de México en Chile
- Mauricio Escanero, Ministro, Misión de México ante las Naciones Unidas

NICARAGUA

Representante/Representative:

- César Solís Segura, Director de Políticas Sociales, Secretaría de Acción Social

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Silvio Avilez, Embajador de Nicaragua en Chile
- Alejandro Arauz, Asesor Económico del Ministerio de Fomento, Industria y Comercio
- María Josefina Lagos de Cardenal, Ministro Consejero de Embajada de Nicaragua en Chile

PAÍSES BAJOS/NETHERLANDS

Representante/Representative:

- Menno Lenstra, First Secretary of the Royal Netherlands Embassy in Chile

PANAMÁ/PANAMA

Representante/Representative:

- Alejandro Young, Embajador de Panamá en Chile

PARAGUAY

Representante/Representative:

- Aurelio Varela, Ministro – Secretario Ejecutivo, Secretaría de Acción Social de la Presidencia de la República

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Luis González Arias, Embajador de Paraguay en Chile
- Diosnel Mieres, Director de Políticas Sociales, Secretaría de Acción Social – de la Presidencia de la República
- Carlos Scavone, Ministro, Embajada del Paraguay en Chile

PERÚ/PERU

Representante/Representative:

- César de las Casas, Consejero, Jefe del Departamento Económico de la Embajada del Perú en Chile

Miembros de la delegación/Delegation members:

- José Eyzaguirre, Consejero Económico, Embajada del Perú en Chile
- José Eduardo González, Primer Secretario, Ministerio de Relaciones Exteriores, Encargado del Depto. De la Mujer – Pobreza

PORTUGAL

Representante/Representative:

- Rui Félix Alves, Embajador de Portugal en Chile

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Paulo Ferreira Chaves, Consejero, Embajada de Portugal en Chile

REINO UNIDO/UNITED KINGDOM

Representante/Representative:

- Paul Whiteway, Ministro Consejero, Embajada del Reino Unido en Chile

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Isabelle Hachette, Political Researcher

REPÚBLICA DOMINICANA/DOMINICAN REPUBLIC

Representante/Representative:

- -Víctor Núñez Santana, Encargado de Negocios

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Elvia Margarita Pérez Núñez, Consejera, Embajada de República Dominicana en Chile

URUGUAY

Representante/Representative:

- Alejandro Lorenzo y Losada, Embajador de Uruguay en Chile

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Carlos Irigaray, Ministro, Embajada de Uruguay en Chile

VENEZUELA

Representante/Representative:

- William Fariñas, Vice-Ministro de Desarrollo Social

Miembros de la delegación:

- Delma Miralles, Ministro Consejero, Encargada de Negocios a.i. Embajada de Venezuela en Chile
- Elizabeth Ladera, Dirección de Políticas y Planes, Vice-Ministerio de Desarrollo Social
- Chafica Fina Jurdi, Segundo Secretario, Embajada de Venezuela en Chile
- Gerardo Delgado, Segundo Secretario, Embajada de Venezuela en Chile
- Gilberto Jaimes, Agregado Comercial, Embajada de Venezuela en Chile

B. Estados miembros de las Naciones Unidas que no lo son de la Comisión y participan con carácter consultivo**Member States of the United Nations not members of the Commission and participating in a consultative capacity****Etats membres des Nations Unies qui ne sont pas membres de la Commission et y participant à titre consultatif****ALEMANIA/GERMANY**Representante/Representative:

- Juergen Eckl, Primer Secretario, Asuntos Laborales y Sociales, Embajada de Alemania en Chile

FEDERACIÓN DE RUSIA/RUSSIAN FEDERATIONRepresentante/Representative:

- Alexei Kvasov, Embajador de la Federación Rusa en Chile

FILIPINAS/PHILIPPINESRepresentante/Representative:

- María Consuelo Puyat-Reyes, Embajadora de Filipinas en Chile

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Marciano de Borja, Cónsul y Segundo Secretario, Embajada de Filipinas en Chile

TAILANDIA/THAILANDRepresentante/Representative:

- Yuthika Tansanguan, Ministra Consejera, Embajada de Tailandia en Chile

C. Estados que no son miembros de las Naciones Unidas y que participan con carácter consultivo
States not members of the United Nations and participating in a consultative capacity
Etats non membres des Nations Unies et participant à titre consultatif

SANTA SEDE/HOLY SEERepresentante/Representative:

- Pedro Morandé Court, Decano de la Facultad de Ciencias Sociales de la Pontificia Universidad Católica de Chile

SUIZA/SWITZERLAND

Representante/Representative:

- Jean Jacques Joris, Encargado de Negocios a.i., Embajada de Suiza en Chile

D. Organismos de las Naciones Unidas

United Nations bodies

Organisations rattachées à l'Organisation des Nations Unies

Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Comercio y el Desarrollo UNCTAD)/United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD)/Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED)

- Ana María Alvarez, Economic Affairs Officer

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)/United Nations Development Programme (UNDP)/Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD)

- Elena Martínez, Directora Regional para América Latina y el Caribe

Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA)/United Nations Environment Programme (UNEP)/Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE)

- Ricardo Sánchez, Director y Representante Regional, Oficina Regional para América Latina y el Caribe

Programa Mundial de Alimentos (PMA)/World Food Programme (WFP)/Programme alimentaire mondial (PAM)

- Lucía Echeopar, Asesora Principal de Programas

Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA/Joint United Nations Programme on HIV/AIDS (UNAIDS)/Programme commun des Nations Unies sur le VIH/SIDA

- Pedro Chequer, Inter Country Programme Advisor Southern Cone

**E. Organismos especializados
Specialized Agencies
Institutions spécialisées**

Organización Internacional del Trabajo (OIT)/International Labour Organization (ILO)/Organisation internationale du travail (OIT)

- Víctor Tokman, Director Regional

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO)/Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)/Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture

- Gustavo Gordillo de Anda, Assistant Director-General and Regional Representative, Regional Office for Latin America and the Caribbean

Organización Mundial de la Salud (OMS)/World Health Organization (WHO)/ Organisation mondiale de la santé (OMS)

- Juan Antonio Casas, Director de la División de Salud y Desarrollo Humano, Oficina Sanitaria Panamericana
- Ana Cristina Nogueira, Representante OPS/OMS en Chile

Organización de Aviación Civil Internacional (OACI)/International Civil Aviation Organization (ICAO)/Organisation de l'aviation civile internationale (OACI)

- José Miguel Ceppi, Subdirector Regional OACI

**F. Otras organizaciones intergubernamentales
Other Intergovernmental Organizations
Autres organisations intergouvernementales**

Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE)/Central American Bank for Economic Integration (CABEI)/Banque centraméricaine d'intégration économique (BCIE)

- Héctor David Paz Lázaro, Funcionario Internacional, Departamento de Planificación

Banco Interamericano de Desarrollo (BID)/Inter-American Development Bank (IDB)/Banque interaméricaine de développement (BID)

- Julio Angel, Representante del Banco en Chile

Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA)/Inter-American Institute for Co-operation on Agriculture/Institut interaméricain de coopération pour l'agriculture

- José Nagel Amaro, Representante del IICA en Chile

Organización Internacional para las Migraciones (OIM)/International Organization for Migration (IOM)/Organisation internationale pour les migrations (OIM)

- Oscar Saravia, Representante, OIM Santiago, Chile

Organización Latinoamericana de Energía (OLADE)

- Francisco Figueroa, Consultor de Largo Plazo, Proyecto Energía y Desarrollo Sustentable
OLADE/CEPAL/GTZ

Parlamento Latinoamericano

- Jorge Vargas Contreras

Sistema de la Integración Centroamericana (SICA)/System of the Central American Integration/Système d'intégration de l'Amérique centrale

- Hugo Rafael Morgado, Secretario de Integración Social

G. Organizaciones no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas por el Consejo Económico y Social

Non-Governmental Organizations recognized by the Economic and Social Council as having consultative status

Organisations non gouvernementales auxquelles le Conseil économique et social reconnaît le statut consultatif

Consejo Internacional de Bienestar Social (CIBS)/International Council for Social Welfare (ICSW)

- Stephen King, Executive Director
- Maria da Penha Silva Franco, Presidente, Consejo Internacional de Bienestar Social para América Latina y el Caribe
- Jack Antelo, Board Member
- Lilian Ross, Presidente, Comité Chileno
- Magdalena Miralles, Tesorera, Comité Chileno
- Edwin Pérez, Comité de Guatemala

Consumers International

- Stefan Larenas, Director Subrogante
- Gabriel Sanhueza
- Francisco Estevez
- Antonio Elizalde
- Raúl González
- Ana María Gómez
- Ronald Wilson, Development Officer
- Juan Eduardo Yáñez

Servicio de Información y Comunicación de las Mujeres (ISIS)

- Ximena Charnes, Coordinadora de ISIS Internacional
Unión Internacional del Notariado Latino

- Elena Torres, Delegada

Visión Mundial Internacional/World Vision

- Mariela Chavarriga, Facilitadora de Programas
- Patricio Díaz, Coordinador de Planificación y Evaluación

Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales (CLACSO)

- Alberto Cimadamore, Asesor Institucional

Council of Voluntary Social Services (Jamaica)

- Winsome Wilkins, Chief, Executive Officer

**H. Otras Organizaciones no gubernamentales
Other non-Governmental Organizations
Autres organisations non gouvernementales**

Control Ciudadano-Chile/Social Watch-Chile

- Ana María Arteaga

Fundación Educacional y Cultural San Pablo

- María Eugenia Pino, Directora de Desarrollo
- Lorena Antezana, Coordinadora Proyecto
- Claudia Ballesteros, Coordinadora Proyecto

I. Panelistas

Lourdes Arizpe, Centro Regional de Investigaciones de México

Patricio Aylwin, ex Presidente de Chile

Albert Berry, Director, Programme Latin America and the Caribbean, University of Toronto

Mary Clarke, Unit Manager, Social Planning, Social and Manpower Planning Division, Planning Institute of Jamaica

Horace W. Dalley, M.P., Minister of State for Labour and Social Security

Nicolás Eyzaguirre, Ministro de Hacienda de Chile

Roberto Frenkel, Centro de Estudios de Estado y Sociedad
Enrique Ganuza, Asesor Especial en Pobreza, Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)
Eduardo Lizano F., Presidente del Banco Central de Costa Rica
Cristián Maquieira, Presidente del Comité Preparatorio del período extraordinario de Sesiones de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social
Antonio Navarro Wolf, Representante de Cámara de Colombia
Paulo Paiva, Banco Interamericano de Desarrollo
Alfredo Sarmiento, Jefe, Unidad de Desarrollo Social, Departamento Nacional de Planeación de Colombia
Vito Tanzi, Director del Departamento de Finanzas Públicas, Fondo Monetario Internacional
Víctor Tokman, Director Regional, Oficina Regional de la OIT para América Latina y el Caribe

J. Secretaría
Secretariat
Secrétariat

Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL)/Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC)/Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CEPALC)

José Antonio Ocampo, Secretario Ejecutivo
Reynaldo Bajraj, Secretario Ejecutivo Adjunto
Rolando Franco, Director, División de Desarrollo Social
Pascual Gerstenfeld, Director, Oficina de la CEPAL en Montevideo
Raúl García Buchaca, Oficial de Programas, División de Planificación de Programas y Operaciones
Gerardo Mendoza, Oficial de Programas Asociado, Oficina del Secretario de la Comisión
Luis Yáñez, Asistente Legal, Oficina del Secretario de la Comisión

Anexo 2

LISTA DE DOCUMENTOS

LC/G.2086(CONF.87/1) Temario provisional

LC/G.2092(CONF.87/2) Temario provisional anotado

LC/G.2096(CONF.87/3) La brecha de la equidad: una segunda evaluación